



KE

Iraia
2016

URRETXU - ZUMARRAGA

ERAKUSKETAK / EXPOSICIONES	3
LIBURU LANKETA / CLUB DE LECTURA	5
LIBURUTEGIAN INTERESGUNEA / PUNTO DE INTERÉS EN LA BIBLIOTECA ..	5
JOSE MARIA BUSCA ISUSIren MENDEURRENA / CENTENARIO	6
ANTIOKO XXXIII. MUSIKALDIA	7
TXALAPARTA EGUNA.....	8
OPERA ZUZENEAN / EN DIRECTO	9
URRETXUKO JAIK	10
MUSIKA ETA DANTZA JAIETAN	12
IKASTAROAK / CURSILLOS	13
KZGUNEA.....	18
GAZTE BIDEAN.....	19
GAZTE TXOKOA.....	20
ZINE KLUBA	20
SANTA ANASTASIA JAIETAKO ARGAZKI LEHIAKETA CONCURSO DE FOTOGRAFÍA.....	21
BIZIKLETA FESTA.....	21
JARDUNALDI INTEGRATZAILEA: PILOTA JORNADA DE DEPORTE INTEGRADOR: PELOTA.....	21
ZALDIZ PASEOAK / PASEOS A CABALLO.....	22
BELOKIKO GURUTZEAREN FESTA.....	22
MENDI IRTEERAK / SALIDAS DE MONTAÑA	23

JUAN DE LIZARAZU ERAKUSKETA ARETOA (Urretxu)

Antolatzailea: Urretxuko Udala

Irailaren 2tik 18ra / *Del 2 al 18 de septiembre*

PINTURA **“RETROSPECTIVA”**

Egilea / Autor: JOSE JAVIER ESNAOLA

Inaugurazioa: irailaren 2an, arratsaldeko 7etan



Altamira baserria

ORDUTEGIA / HORARIO:

Asteartetik igandera / *de martes a domingo*: 17:30 – 20:30

LEKUA / LUGAR: Juan de Lizarazu erakusketa aretoa (Urretxu)

AIZPURUNEA KULTUR ETXEA (Urretxu) **(Sarrera)**

Antolatzailea: Urretxuko Udala

Irailaren 7tik urriaren 15era
Del 7 de septiembre al 15 de octubre

ARGAZKIA / FOTOGRAFÍA **IPARRAGIRRERI OMENALDIA** **KOBLAKARIA 1820 - 1881** **HOMENAJE A IPARRAGIRRE** **EL BARDO 1820 - 1881**

Egilea / Autor: JON GONZALEZ

Inaugurazioa: irailaren 7an, arratsaldeko 7etan



ORDUTEGIA / HORARIO:

Astelehenetik ostiralera / *de lunes a viernes*: 10:00 – 14:00 / 17:00 – 20:30

Larunbatetan / *sábados*: 10:00 – 13:00

LEKUA / LUGAR: Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)

Antolatzailea: Zumarragako Udala

ZELAI ARIZTI ERAKUSKETA ARETOA (Zumarraga)

Irailaren 8tik 18ra / Del 8 al 18 de septiembre

ARGAZKIA / FOTOGRAFÍA "ZOMORROAK" / "BICHOS"

Egilea / Autor: ANTONIO VALENCIA

Inaugurazioa: irailaren 8an, arratsaldeko 7etan



Irailaren 29tik urriaren 9ra / Del 29 de septiembre al 9 de octubre

PINTURA "ARIKETAK": "MAKILARI GORAIPAMENA" / "ELOGIO AL BASTÓN"

Egilea / Autor: KOLDO CADIerno

Inaugurazioa: irailaren 29an, arratsaldeko 7etan



ORDUTEGIA / HORARIO:

Astelehenetik ostiralera / de lunes a viernes: 17:30 – 20:30

Larunbat eta jaiegunetan / sábados y festivos: 12:00 – 14:00 / 18:00 – 20:30

LEKUA / LUGAR: Zelai Arizti erakusketa aretoa (Zumarraga)

ANTIO – ANTIGUA INTERPRETAZIO ZENTROA (Zumarraga)

PINTURA "ERROMANTIZISMO GARAIKIDEA"

Egilea / Autora: MARIAJE ASURMENDI



ORDUTEGIA / HORARIO:

Asteartetik ostiralera / de martes a viernes: 10:30 – 14:30

Larunbat eta igandeetan / sábados y domingos: 12:00 – 14:30 / 16:30 – 18:30

LEKUA / LUGAR: Antio - Antigua Interpretazio zentroa (Zumarraga)

26

ASTELEHENA
lunes

Antolatzailea: Zumarragako Udala

AMERICANAH

de CHIMAMANDA NGOZI ADICHIE

Dinamizatzailea / Dinamizadora: Mónica Leiva

Ordua / Hora: 18:30

Lekua / Lugar: Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)



LIBURUTEGIAN INTERESGUNEA

Punto de interés en la biblioteca de Urretxu

Antolatzailea: Urretxuko Udala

Udal liburutegian hilero gai baten inguruko argitalpenak erakutsiko dira liburutegiko “interesgunean” eta ekintza ezberdinak egingo dira.

Todos los meses en la biblioteca habrá un “punto de interés” sobre un tema concreto con las diversas publicaciones en torno al mismo.



Hil honetako gaia / Tema de este mes: URRETXU

27

ASTEARTEA
martes

19:00 HITZALDI IREKIA / COLOQUIO ABIERTO

Historia lokalari buruzko hitzaldia. Gure iraganaz, gaurko egunez eta etorkizunez hitz egingo da. Ohiturez eta herriaren iaiez hitz egingo da ere. Publikoaren zuzeneko parte-hartzea irekia dago, bakoitzak bere bizipenak edo gaiaren gaineko ikuspuntuak adierazi ahal izango dituen tokia izango da.

Conferencia sobre la historia local. Se hablará de nuestro pasado, presente y futuro. También se hablará de las costumbres y fiestas del pueblo. Está abierta a la participación directa del público, donde cada uno podrá exponer sus vivencias o puntos de vista sobre el tema.

Norentzat / Dirigido a: edonorentzat eta doan / todos los públicos y gratuito

Lekua / Lugar: Urretxuko Liburutegia

JOSE MARIA BUSCA ISUSIREN MENDEURRENA

Centenario

Antolatzaileak: FECOGA – Kofradia Gastronomikoen Federazioa,
Euskal Gastronomia Akademia eta Zumarragako Udala

Irailaren 6an 100 urte beteko dira Jose Maria Busca Isusi jaio zela. Gastronomiaz arduratu zen batez ere, artikuluetan, liburuetan eta hitzaldietan. Ospe handia bereganatu zuen sukaldaritzan. 1984an Zumarragako seme kuttuna izendatu zuten.

El 6 de septiembre se celebra el centenario del nacimiento de José María Busca Isusi. Gastrónomo y escritor, autor de numerosos artículos y obras de gastronomía. El Ayuntamiento de Zumarraga le nombró Hijo Predilecto de la Villa en 1984.

KOFRADIA GASTRONOMIKOEN TOPAKETA ENCUENTRO DE COFRADÍAS GASTRONÓMICAS

4

IGANDEA
domingo

10:30 Kofradeen topaketa
Concentración de los cofrades

11:00 Kofradeen kalejira. Hasiera Zelai Arizti parkean emango zaio.
Desfile de cofrades partiendo del parque Zelai Arizti

12:00 OSPAKIZUN-EKITALDIA / ACTO CONMEMORATIVO

. Ongietorria eta aurkezpena
Bienvenida y presentación

. Lauran Buscaren hitzak bere aitaren inguruan
Intervención de Lauran Busca sobre la figura de su padre

. “Inventario de repostería en Euskal Herria”
Liburuaren aurkezpena / Presentación de libro
Egilea / Autor: Juan José Lapitz



. Jose Maria Busca Isusi Saria Juan José Lapitz ematea.
Entrega simbólica del Premio José María Busca Isusi a Juan José Lapitz.

. Carmen Aguirre, Busca Isusiren alargunari urrezko salmoiaren intsignia ematea.
Entrega de la insignia del salmón de oro a Carmen Aguirre, viuda de Busca Isusi.

. “Eguzki lore” zortzikotearen emanaldia
Actuación del ochote “Eguzki lore”

Lekua / Lugar: Zelai Arizti aretoa (Zumarraga)

6

ASTEARTEA
martes

MENDEURRENA / CENTENARIO

19:00 Sukaldariaren inguruan SOLASALDIA
CHARLA-COLOQUIO en torno a la figura del gastrónomo

Lekua / Lugar: Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)

ANTIOKO XXXIII. MUSIKALDIA

Antolatzaileak: Gipuzkoako Foru Aldundia eta Zumarragako Udala

3●

LARUNBATA
sábado

GORKA HERMOSA, akordeoia
KAABESTRI HARI LAUKOTEA
JAVIER MAYOR, kontrabaxua
EÑAUT ELORRIETA, artista gonbidatua



Kaabestri Euskadiko Orkestra Sinfonikoaren barnetik sortua izan den taldea da. Oraingo honetan Gorka Hermosa soinu-jole polifazetikoarekin batera ariko da.

10●

LARUNBATA
sábado

JUDITH JÁUREGUI, pianoa

Distinguida por la crítica como una artista brillante, elegante y personal, la pianista Judith Jáuregui se ha convertido en una de las figuras más valoradas del panorama musical español.



17●

LARUNBATA
sábado

LANDARBASO ABESBATZA
Iñaki Tolaretxipi, zuzendaria



Landarbaso Abesbatza 1991. urte bukaeran sortu zen Erretererian. Gaur egun 49 abeslarik osatzen dute abesbatza, batez besteko 29 urterekin.

24●

LARUNBATA
sábado

ENSEMBLE MOXOS
Raquel Maldonado, zuzendaria



El Ensemble Moxos, se ha erigido en el principal embajador cultural del oriente boliviano en el mundo. Su discografía y sus giras han obtenido el elogio unánime de público y especialistas.

Ordua / Hora: 19:30

Lekua / Lugar: Antioko ermita (Zumarraga)

Sarrera doan / Entrada gratuita

Autobus zerbitzua doan / Servicio de autobús gratuito

Irteera / Salida: 19:00 Elizkale (Correos)

Itzulera kontzertua amaitzean / Regreso al finalizar el concierto

TXALAPARTA EGUNA

8

OSTEGUNA

Antolatzailea: Zuhaitzaren Soinua Kolektiboa
Laguntzaileak: Urretxu eta Zumarragako udalak

19:30 Areizaga plazan, **BERRIKETAN** taldearen kontzertua
Txalaparta, euskal sustraia eta flamenkoa uztartzen dituen proiektua.

9

OSTIRALA

19:45 Zumarragako Piedad kalean Juan Mari Beltran, Andoni Salamero, Ander Barrenetxea eta Errege Beldak.
Txalapartaren hotsa, erritmo eta musika egiteko moduan eta poesian oinarriturik osatutako emanaldia eskainiko dute.
(Eguraldi txarrarekin, Zelai Arizti aretoan)

10

LARUNBATA

TXALAPARTA EGUNA

10:00 ZSK taldeko partaideek diana egingo dute inguruko mendietatik.

12:00 Areizaga-Kalebarren plazan ume jolasak egingo dira txalapartariak girotuta.

12:30 Traka-traka+txalapartariekin poteoa herriko tabernetatik.

18:00 Kupela eta txistorra pintxoekin batera txalaparta bat jarriko da.
Areizaga-Kalebarren plazan eta hurbiltzen diren txalapartariak saio libreak eskainiko dituzte.

22:30 VI. Txalaparta Jaialdia izango da Gernikako Arbola plazan. Andoni Salamerok gidaturik, herri desberdinetako txalapartariak emanaldia eskainiko dute.
Bihotx (Hernani), Amazur (Sestao), Kimu (Donostialdea), Ttakun (Arrasate) eta Zuhaitzaren Soinua Kolektiboa.

01:00 etatik aurrera Osaba tabernan techkno eta txalaparta saioa eskainiko dute herriko DJ eta txalapartariak.



Antolatzailea: HTK FILM, S.L. (HIRUTEK)

Laguntzailea: Zumarragako Udala

OPERA ZUZENEAN

Emisión en directo desde la Royal Opera House de Londres

26

ASTELEHENA

lunes

20:15

NORMA

Antonio Pappano dirige un reparto repleto de estrellas en una nueva producción de la obra maestra de la ópera de Vincenzo Bellini. Se distingue por un elenco superlativo de cantantes de renombre internacional, llena de melodías maravillosas y pasajes brillantes en los que destacan las voces de las estrellas. Pero es sobre todo, conocida por el aria maestra impresionante de Norma, "Casta diva".



Iraupena / Duración: 180' (atsedenaldi bat / un descanso)

Lekua / Lugar: Zelai Arizti aretoa (Zumarraga)

SARRERA / ENTRADA:

Aldez aurretik / Anticipada: 10 euro

Salmenta Zelai Arizti aretoko leihatila irekita dagoen edozein unetan.
Venta en cualquier momento que esté abierta la taquilla.

Egun berean, leihatilan 19:00etatik aurrera: 12 euro

El mismo día, en taquilla a partir de las 19:00 horas

URRETXUKO JAIK

Antolatzailea: Urretxuko Udala

11

IGANDEA

Adinekoen eguna
Urretxuko Mendi bizikleta probaren XXV. Urteurrena.
Proba, bazkaria eta kontzertua "Hi exekutibo"

15

OSTEGUNA

Bakarrizketak, Jon Plazaola eta Macrearekin, 22:00, Labeaga aretoan. "Tximeleta azala" izeneko gaixotasuna duen Markel Lopezen aldeko emanaldia.

Monólogos con Jon Plazaola y Macrea, a las 22:00, en Labeaga aretoa. A favor de Markel López, afectado por la enfermedad conocida como "piel de mariposa".

16

OSTIRALA

Haurrentzako dantzaldia, Areizaga plazan: Gaur jaia!

Iparragirre plazan, Gazte bidean jaietan
Aldiri kiroldegian, saskibalo partidua
Auzoetan erraldi kontzentrazioa
Kaleetan:

. Erraldi eta buruhandiak

. Txistulariak

. Dultzaineroak

. Musika banda

. Urolatarrak Txaranga

Txupinazoa Iparragirre plazan

DJ Tirapu eta Andonik mugitzen nau Iparragirre plazan

Gernikako Arbola plazan, Hip-hop jaialdia

Txosnetan ekintzak



17

LARUNBATA

Abenidan: Abelgorri erakusketa, beste abere batzuk, bertsolariak

Zezentxoak eta poniak, San Martin auzoko plaza txoan

Probalekuan, idi probak

Musika ikuskizuna Gernikako Arbola plazan

Areizaga - Kalebarren plazan, Xake txapelketa

Gastronomia lehiaketa Gernikako Arbola plazan eta afaria Ederrena pilotalekuan.

Platera: ajoarriero bakailaoa

Areizaga - Kalebarren plazan, ZarraparraZen eskutik kontzertuak

Folklore jaialdia Gernikako Arbola plazan

Txistulari kontzertua Iparragirre plazan

Gaueko dantzaldia: Hesian

Txosnetan ekintzak

Antolatzailea: Urretxuko Udala

18.

IGANDEA

EUSKAL JAIA

- Gernikako Arbola plazan:
 - . Artisautza: basoko lanak eta zuraren erabilera
 - . Euskal Jaialdia: dantzariak, bertsolariak...
 - . Erraldoiak
- Kaleetan, Karrozen ibilaldia eta kaleko animazioa
- Gernikako Arbola plazan:
 - . Kandela piztea
 - . Bedaioko dantza
 - . Gaueko dantzaldia: "Gozategi"
- Txosnetan ekintzak



19.

ASTELEHENA

Domingo de Mendaratz plazan, haurrentzako ekintzak egun osoan: jolas parkea eta gainera eguerdian, motor eta patinete lasterketa. San Martin auzoko plazatxoan, zezentxo eta poniekin jolasak. Kaleetan, "Iraunkorrek" Txaranga. Abenidan, koadrilen bazkaria. Gernikako Arbola plazan, koadrilen jokoak. Kaleetan, "Ehunzango" Batukada. Gernikako Arbola plazan, dantzaldia Iparragirre Balerdi Musika Bandarekin eta ondoren, kantu afaria. Artista gonbidatua: Niko Etxart. "Ez dok hamairu" omenaldia.

23.

OSTIRALA

Adineko pertsonen ekintzak: belaunaldien arteko ekimena Gazte bideanekin. Bizikleta festa Gernikako Arbola plazan.

24.

LARUNBATA

25.

IGANDEA

Elkarte arteko zikloturista proba

Berdur barik gunea / Punto Berdur barik

Barrakak Lizeoko jolastokian egongo dira irailaren 16tik 20ra.

Las barracas estarán instaladas en el patio del Lizeo del 16 al 20 de septiembre.

Santa Anastasia Jaietako II. Argazki Lehiaketa digitala

II Concurso de Fotografía digital Fiestas de Santa Anastasia

MUSIKA ETA DANTZA JAIETAN

17

LARUNBATA
sábado

13:00 MUSIKA IKUSKIZUNA
Lekua / Lugar: Gernikako Arbola plaza (Urretxu)

19:00 XXVIII. HERRI ARTEKO FOLKLORE JAIALDIA

Taldeak:

- ELAI ALAI DANTZA TALDEA (Portugalete - Bizkaia)
- GRUPO FOLKLÓRICO LEMBRANZAS GALLEGAS (Vigo - Galiza)
- PARAGUAYEKO DANTZA TALDEA

Lekua / Lugar: Gernikako Arbola plaza (Urretxu)
(eguraldi txarra egingo balu / en caso de mal tiempo: Labeaga aretoa)

23:00 TXISTULARI ALARDEA

Parte hartzaileak / Participarán:

- * GOIARGI abesbatza
- * SEKUNDINO ESNAOLA musika eskolako haurren abesbatza
- * GOROBEL metal boskotea
- * LURRA eta IRRINTZI dantzari taldeak
- * Edurne ITURBE trikitilaria
- * ZUHAITZAREN SOINUA KOLEKTIBOko txalapartariak
- * Herriko hainbat musikari eta abeslari
- * Urretxuko ARGAZKIA ELKARTEko argazkilariak
- * Herri askotatik etorritako TXISTULARIAK

Lekua / Lugar: Iparragirre plaza (Urretxu)
(eguraldi txarra egingo balu / en caso de mal tiempo: Aldiri kiroldegia)



18

IGANDEA
domingo

EUSKAL JAIA

10:30 – 14:00 EUSKAL JAIALDIA:
artisautza, erraldoi eta buruhandiak, euskal
jaialdia (bertsolariak, dantzariak...)

17:30 KARROZEN IBILALDIA

23:00 KANDELA PIZTEA, BEDAIOKO INGURUTXOA,
DANTZALDIA “Gozategi”



19

ASTELEHENA
lunes

Arratsaldean / Por la tarde: “EHUNZANGO” Batukada taldea kaleetatik

20:00 DANTZALDIA: “IPARRAGIRRE BALERDI” MUSIKA BANDA
Lekua / Lugar: Gernikako Arbola plaza (Urretxu)

21:30 KANTU AFARIA. Artista gonbidatua: Niko Etxart. “Ez dok hamairu”
omenaldia
Lekua / Lugar: Gernikako Arbola plaza (Urretxu)

Antolatzailea: Zumarragako Udala

SALOI DANTZAK / BAILES DE SALÓN

Begiraleak / Monitores: José Mari Orbegozo
José Manuel Esteller

Iraupena: 2016ko irailetik 2017ko uztaiera

Duración: De septiembre del 2016 a julio del 2017

Ikasturte hasiera: irailak 2, ostirala

Comienzo curso: 2 de septiembre, viernes



SALOI DANTZAK: OINARRIZKOA / INICIACIÓN

Iraupena: 2016ko urritik 2017ko uztaiera

Duración: De octubre del 2016 a julio del 2017

6 - 18 urte artekoek / De 6 a 18 años:

- astearteak / martes: 18:00 – 19:00

Kuota: hilean, irailetik abendura 16,80 euro al mes, de septiembre a diciembre

18 urtez gorakoek / Mayores de 18 años:

- ostiralak / viernes: 19:00 – 20:30

- larunbatak / sábados: 11:00 – 12:30

Kuota: hilean, irailetik abendura 33,60 euro al mes, de septiembre a diciembre

(2017ko urtarrilean dagozkien tasa berrikuspena aplikatuko zaie kuota hauei.)

(En enero de 2017 a estas cuotas se les aplicará la revisión de tasas correspondiente.)

Izen-ematea / Inscripciones:

Egunak / Días: irailaren 12tik 21era / del 12 al 21 de septiembre

Ordutegia / Horario:

astelehenetik ostiralera / de lunes a viernes: 09:30 – 13:30 / 15:00 – 21:00

larunbatak / sábados: 09:30 – 13:30

Lekua / Lugar: Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)

Leku mugatua / Plazas limitadas

Informazioa:

Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)
943 72 35 10 – kulturetxea@zumarraga.eus

Antolatzailea: Zumarragako Udala

FENG SHUI

Begiralea / Monitora: Lourdes Galarraga
 - azaroaren 3tik 24ra / *del 3 al 24 de noviembre*
 - ostegunak / *jueves*: 18:30 – 20:30

Kuota: 16 euro



LANDARE-ESNEAK / LECHE VEGETALES

Begiralea / Monitora: Marta Alonso
 - urriak 15 *de octubre*
 - larunbata / *sábado*: 10:00 – 13:00

Kuota: 6 euro

ZEINU HIZKUNTZA / LENGUAJE DE SIGNOS

(oinarrizkoa / *básico*)

Begiralea / Monitora: Josune Mugika
 - urriaren 5etik abenduaren 14ra / *del 5 de octubre al 14 de diciembre*
 - asteazkenak / *miércoles*: 18:30 – 20:30

Kuota: 40,32 euro

ZERAMIKA / CERÁMICA CREATIVA

Begiralea / Monitora: Pott keramika

- haurrak / *niños/as*: 15 ordu / *horas*
 larunbatak / *sábados*: 10:00 – 11:30 / 11:30 – 13:00
Iraupena / Duración: urriaren 15etik abenduaren 17ra
Kuota: 26,89 euro

- helduak / *adultos*: 30 ordu / *horas*

● astelehenak / *lunes*: 18:00 – 20:30

Iraupena / Duración: irailaren 26tik abenduaren 26ra

● larunbatak / *sábados*: 10:00 – 13:00

Iraupena / Duración: urriaren 15etik abenduaren 17ra

Kuota: 53,75 euro

Lekua / Lugar: Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)

Izen-ematea / Inscripciones:

Egunak / Días: irailaren 12tik 21era / *del 12 al 21 de septiembre*
 astelehenetik ostiralera / *de lunes a viernes*: 09:30 - 13:30 / 15:00 - 21:00
 larunbatak / *sábados*: 09:30 - 13:30

Lekua / Lugar: Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)

Leku mugatua / Plazas limitadas

Informazioa

Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)
 943 72 35 10 - kulturetxea@zumarraga.eus

ZUMARRAGAKO ARTE EDERREN UDAL ESKOLA ESCUELA MUNICIPAL DE BELLAS ARTES DE ZUMARRAGA

Antolatzailea: Arte Ederren Udal Eskola

Laguntzailea: Zumarragako Udala

2016-2017 IKASTURTEA

Irakasleak / Profesoras:

* Laura Cendoya

* Dorleta Ugarteburu



Adina: 2010eko abenduaren 31 baino lehen jaioak

Edad: nacidos/as antes del 31 de diciembre de 2010

Ikasturte hasiera / Comienzo curso: urriak 3, astelehena / 3 de octubre, lunes

Ordutegia / Horario:

15:00 – 17:00 / 19:00 – 21:00 (12 urtetik gorakoak / a partir de los 12 años)

17:00 – 19:00 (12 urte bitartekoak / hasta los 12 años)

Kuotak: hilean, urritik abendura / al mes, de octubre a diciembre

- 17,90 euro 18 urte arte, pentsiodunak, langabetuak eta 65 urte baino gehiagokoak.

Hasta 18 años, pensionistas, parados y mayores de 65 años.

- 28,60 euro 18 urte baino gehiago dutenentzat / Mayores de 18 años

(2017ko urtarrilean dagozkien tasen berrikuspena aplikatuko zaie kuota hauei.)

(En enero de 2017 a estas cuotas se les aplicará la revisión de tasas correspondiente.)

TAILER IREKIA / TALLER ABIERTO:

Asteartetik larunbatera / De martes a sábado

Kultur etxeko ordutegian / Dentro del horario de la casa de cultura

Kuota: 10 euro hilean / al mes

Lekua / Lugar: Arte ederren udal eskola (Zumarraga)

Izen-ematea / Inscripciones:

Egunak / Días: irailak 27 - 28 septiembre

Ordutegia / Horario: 17:00 – 20:00

Lekua / Lugar: Arte ederren udal eskola (Zumarraga)

Leku mugatua / Plazas limitadas

Informazioa: 943 72 65 90

URRETXUKO ARTE EDERREN TAILERRA TALLER DE BELLAS ARTES DE URRETXU

Antolatzailea: Urretxuko Udala

MARRAZKETA IKASTAROA / CURSO DE DIBUJO

Irakaslea / Profesor: Aitor Etxeberria (margolaria / pintor)

Hasiera eguna / Inicio: urriak 4 de octubre

Egunak / Días: astearteak / martes

Ordutegia / Horario: 18:30 – 20:00

Lekua / Lugar: Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)



PINTURA IKASTAROA / CURSO DE PINTURA

Irakaslea / Profesor: Aitor Etxeberria (margolaria / pintor)

Hasiera eguna / Inicio: urriak 4 edo 5 / 4 ó 5 de octubre

Egunak / Días: astearteak edo asteazkenak / martes o miércoles

Ordutegia / Horario:

astearteetan / martes: 20:00 – 21:30

asteazkenetan / miércoles: 18:30 – 20:00 edo / ó 20:00 – 21:30

Lekua / Lugar: Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)

Izen-ematea / Inscripciones:

Egunak / Días: irailean / en septiembre

Lekua / Lugar: Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)

Kuota: hilean 15 euro al mes

Leku mugatua / Plazas limitadas (gutxienez 8 mínimo - gehienez 15 máximo)

KALE MARRAZKETA IKASTAROA CURSILLO DE PINTURA DE CALLE

2 saio datorren hilabeteetan / 2 sesiones en el próximo mes

Koordinatzailea: Josu Maroto

1. SAIOA: urriak 8 octubre, SAGAR FORNIES

2. SAIOA: urriak 22 octubre, JUAN BERROZPE

Ordutegia / Horario: 10:00 – 13:30

Topagunea / Punto de encuentro: Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)



Izen-ematea / Inscripciones:

Lekua / Lugar: Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)

Kuota: saio bakoitza 10 € / cada sesión 10 €

Hurrengo saioak / Próximas sesiones: giza irudia / figura humana

Leku mugatua / Plazas limitadas

URRETXUKO HARIZPI ESKULAN TAILERRA TALLER DE MANUALIDADES HARIZPI DE URRETXU

Antolatzailea: Harizpi Eskulan Elkartea

Laguntzailea: Urretxuko Udala

● ALTZARIAK ZAHARBERRITZEKO IKASTAROA (hasiera maila) CURSILLO DE RESTAURACIÓN DE MUEBLES (nivel de iniciación)

Urriaren 19tik abenduaren 21era / Del 19 de octubre al 21 de diciembre

Begiralea / Monitora: Ana Alvarez de Arcaya

Egunak / Días: asteazkenak / miércoles

Ordutegia / Horario: 16:30 – 19:30

Lekua / Lugar: Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)



Izen-ematea / Inscripciones:

Egunak: irailaren 5etik urriaren 15era

Días: desde el 5 de septiembre hasta el 15 de octubre

Lekua / Lugar: Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)

Kuota: 30 euro (materiala aparte)

Leku mugatua / Plazas limitadas (gutxienez 8 mínimo - gehienez 15 máximo)

Izen ematearen ordena jarraituko da / Se seguirá el orden de inscripción

Antolatzailea: Txiribiri Taila Elkartea

Laguntzaileak: Zumarraga eta Urretxuko udalak

● EGUR TAILA / TALLA DE MADERA

Irailaren 21etik abenduaren 21era / Del 21 de septiembre al 21 de diciembre

Begiralea / Monitor: Sebas Larrañaga

Egunak / Días: asteazkenak / miércoles

Ordutegia / Horario: goizez / por la mañana: 10:00 – 12:30
arratsaldez / por la tarde: 16:00 – 18:30

Lekua / Lugar: Txiribiri elkartearen lokala

(Belaustegi plaza, Euskaltegiaren ondoan. Urretxu)



Izen-ematea / Inscripciones:

Egunak / Días: irailak 14 de septiembre

Ordutegia / Horario: 18:00 – 19:00

Prezioa: 40 euro (materiala aparte)

Lekua / Lugar: Txiribiri elkartearen lokala

Leku mugatua / Plazas limitadas

Antolatzailea: Lurra Dantza Taldea

Laguntzailea: Urretxuko Udala

HELDUENTZAKO DANTZA IKASTAROA CURSILLO DE BAILE PARA ADULTOS: FANDANGO, ARIN-ARIN, SAN JOAN DANTZAK...

Urriaren 3tik ekainaren 12ra / Del 3 de octubre al 12 de junio

Begiralea / Monitor: Lurra Dantza Taldea

Egunak / Días: astelehenak / lunes

Ordutegia / Horario: 19:00 – 20:00

Lekua / Lugar: Lizeoko soinketa gela (Urretxu)



Izen-ematea / Inscripciones:

Egunak / Días: irailean hasita urriaren 3ra arte
desde septiembre hasta el 3 de octubre

Lekua / Lugar: Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)

Kuota: hilean 15 euro al mes

KZGUNEAK

IKASTAROAK, MINTEGIAK / CURSOS, SEMINARIOS

(Dohainik / Gratuitos)

- * E-administrazioa
- * Google Apps
- * Oinarrizko interneta / Internet básico
- * Irudia eta soinua / Imagen y sonido
- * Sare sozialak / Redes sociales
- * Software librea



IT TXARTELA AZTERKETA / EXAMEN TARJETA IT

Informazioa:

ZUMARRAGA

Astelehenetik ostiralera / de lunes a viernes: 09:30 – 13:30 / 16:00 – 20:00

Larunbata / sábados: 09:30 - 13:30

943 02 36 93 – tutor.zumarraga@kzgunea.net – Zelai Arizti kultur etxea

URRETXU

Astelehenetik ostiralera / de lunes a viernes: 09:00 – 13:00 / 17:00 – 20:00

943 02 36 83 – tutor.urretxu@kzgunea.net – Jauregi 21

Antolatzaileak: Urretxu eta Zumarragako udalak

NERABEENTZAKO UDAL ZERBITZUA



Topagunea – Lagun berriak – Tailerrak – Ordenagailuak – Mahai jokoak

- 5, astelehena: **GB IKASTURTE BERRIARI HASIERA EMATEN**

GB AISIALDIA:

- 7-15, asteazkenetik hurrengo ostegunera: TAILER AURKEZPEN
ZER ESKATZEN DIOGU ETA ZER ESKAINI DIEZAIKEGU AURTENGO
IKASTURTEAN GAZTE BIDEAN ZERBITZUARI?

GB KOMUNITATEAN: URRETXUKO FESTAK

- 16, ostirala: TXUPINAZO AURREKO **GB** JOLASAK eta GAUEKO DJ SALTSEROA
- 18, igandea: TRIKI **GB** HAMAIKETAKOA
- 16-19, ostiraletik astelehenera: ARDURAZ DIBERTITU TXOSNETAN
- 23, ostirala: BELAUNALDIEN ARTEKO EKIMENA:
GAZTE IZANA GAZTE BIDEAN

GB KULTURA: ZINEMALDIA

- 23-25, ostiraletik igandera: ZINEMALDIAREN IZARRAK ETA ALT XORRAK

Ordutegia:

- asteazkenak, ostegunak eta igandeak: 16:30 – 20:00
- ostiralak eta larunbatak: 16:30 – 21:00

Asteburuetan adinaren arabera txandak egingo dira:
12-14 urte, 18:30ak arte eta gero 15-17 urtekoak.

Adina / Edad: 12 – 17 urte

Lekua / Lugar: Iparragirre plaza - Jauregi, 10 (Urretxu)

Informazioa: gaztebidean@gmail.com / 943 03 88 27

Antolatzailea: Zumarragako Udala

AISIALDIRA ZUZENDUTA DAGOEN GIZA HEZIKETARAKO ERREKURTSOA **RECURSO SOCIOEDUCATIVO PARA OCUPAR EL TIEMPO LIBRE**

Haur eta gaztetxoekin lan hezitzailea, ekintza hauen bitartez: eskulanak, jolasak, etxeko lanak, merendolak,...

Trabajo educativo con niños/as, mediante actividades como: manualidades, juegos, deberes, merendolas,...



Ordutegia / Horario:

astelehenetik ostiralera / de lunes a viernes: 17:00 – 18:15 (6 – 8 urte / años)

astelehenetik ostegunera / de lunes a jueves: 18:15 – 19:30 (9 – 11 urte / años)

Adina / Edad: 6 – 11 urte / años

Lekua / Lugar: Antonino Oraa, 3 (Zumarraga)

(Argixao futbol zelai parean / Frente al campo de fútbol Argixao)

Informazioa: 603 446 519

ZINE KLUBA

Antolatzailea: Butak21 Zine Kluba

Laguntzaileak: Urretxu eta Zumarragako udalak

30
OSTIRALA
viernes

22:15 CORAZÓN GIGANTE

Zuzendaria / Director: Dagur Kári
(2015, Islandia, 94 min.)

SARRERA / ENTRADA: 4 euro

Lekua / Lugar: Zelai Arizti aretoa (Zumarraga)



BONOA: 35 euro (10 filma)

Zine komertzialetarako eta zine-klubeko saioetarako bono berberak balioko du.
Para el cine club y el cine comercial habrá un único bono.

Salmenta leihatilan / Venta en taquilla

II. SANTA ANASTASIA JAIEAKO ARGAZKI LEHIAKETA

II Concurso fotográfico fiestas de Santa Anastasia

Antolatzailea: Argazkia Argazki Elkartea

Laguntzailea: Urretxuko Udala



Gaia: 2016ko Santa Anastasia jaiak (sei argazki bildumako).

Jai egitarauako ekitaldi guztiak izan daitezke argazkietarako gaia.

Temática: Fiestas de Santa Anastasia 2016. (Seis fotos por colección).

Entendiendo como tales todas las actividades del programa de fiestas.

Oinarriak / Bases: www.urretxu.eus

Epea / Plazo: irailak 22 (14:00) septiembre

URRIAK

1

octubre

URRIAK

5

octubre

11:00 LEHIAKETAREN EPAIA EMATEA
FALLO DEL CONCURSO

Lekua / Lugar: Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)

19:00 SARI BANAKETA EKITALDIA
ENTREGA DE PREMIOS

Lekua / Lugar: Urretxuko udaletxea

BIZIKLETA FESTA

Antolatzailea: Goierri KE

Laguntzailea: Urretxuko Udala

23

OSTIRALA

viernes

16:00 – 18:30 BIZIKLETA FESTA

Lekua / Lugar: Gernikako Arbola plaza (Urretxu)

JARDUNALDI INTEGRATZAILEA: PILOTA

Jornada de deporte integrador: pelota

Antolatzailea: Urretxuko Udala

Laguntzaileak: EILUZ eta Gipuzkoako Kirol Egokituen Federazioa

24

LARUNBATA

sábado

11:00 – 14:00 PILOTA EGOKITUA

Lekua / Lugar: Ederrena pilotalekua (Urretxu)



10 eta

24

LARUNBATAK
sábados

ZALDIZ PASEOAK / PASEOS A CABALLO

Gidaria / Guía: Ormazarreta zalditegia

Egunak / Días: 10, 24 larunbatak / sábados

Ordutegia / Horario:

- 11:30 – 13:00 Santa Barbaratik abiatuta, Irimo magalean

- 17:30 – 19:30 Antiotik abiatuta, Beloki inguruan

Prezioa: 10 euro pertsonako, 30 minutuko paseoa



ALDEZ AURREKO ZITAZ, TALDEEK ORDUTEGI MOLDAGARRIA
HORARIO FLEXIBLE PARA GRUPOS CON CITA PREVIA

Izen-ematea / Inscripciones:

Telefonoz deituta / Llamando por teléfono: 616 267 685 eta / y 619 411 735

Gutxienez 5 laguneko taldeak / Grupo mínimo de 5 personas

BELOKIKO GURUTZEAREN FESTA

Antolatzailea: Belokiko Lagunen Elkartea

Laguntzailea: Zumarragako Udala

11

IGANDEA
domingo

11:00 Erromeria Zaldua anaiekin
Romería amenizada por los hermanos Zaldua

11:30 Meza aurtan Zumarragan hil direnen alde.
Ondoren, erromeria eta hamaiketako guztientzat.
Misa por los fallecidos durante el año en Zumarraga.
A continuación, romería y aperitivo para los asistentes.



Lekua / Lugar: Beloki (Zumarraga)

(Eguraldi txarrarekin, meza Antioko ermitan egingo da.)

(En caso de mal tiempo, la misa se celebrará en La Antigua.)

9
10
11

OSTIRALETIK
IGANDERA

PIRINIOAK: FRANTZIAKO PIRINIOETAN (LUCHON)

SALVAGUARDIA (2736 m),
CECIRÉ (2403 m), ...

Izen-ematea / Inscripciones:

Ostadar Elkartearen egoitzan
En el local de la Asociación Ostadar
Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)



Antolatzailea: Ostadar Mendi Elkartea

PIRINIOAK: ORDESA

Torla – Goriz aterpea

24

LARUNBATA

25

IGANDEA

Goriz aterpea – ESCALERA (3025 m) –
PERDIDO (3355 m) - Ordesa



Izen-ematea / Inscripciones:

Goierrri Elkartearen egoitzan
En el local de la Asociación Goierri
Labeaga, 12 (Urretxu)

Irteera lekua / Lugar de salida: Goierri elkartea

Antolatzailea: Goierri Mendi Elkartea

IRAILA

ASTELEHENA	ASTEARTEA	ASTEAZKENA	OSTEGUNA	OSTIRALA	LARUNBATA	IGANEA
			1	2	3	4
					Antioko musikaldia	J.M.Busca Isusi Mendeurrena
5	6	7	8	9	10	11
	J.M.Busca Isusi Mendeurrena		Txalaparta	Mendi irteera Txalaparta	Mendi irteera Zaldiz paseoak Antioko musikaldia Txalaparta	Txirrindularitza Mendi irteera Belokiko eguna Adinekoen eguna
12	13	14	15	16	17	18
			Bakarriketak	Urretxuko jaiak	Urretxuko jaiak Antioko musikaldia	Urretxuko jaiak
19	20	21	22	23	24	25
Urretxuko jaiak				Bizikleta festa Belaunaldi artekoa	Zaldiz paseoak Antioko musikaldia Pilota integratzailea Mendi irteera	Txirrindularitza Mendi irteera
26	27	28	29	30		
Liburu lanketa Opera	Liburutegia			Zinea		



Urretxu

Aizpurunea kultur etxea
Tel.: 943 03 80 88
Faxa 943 03 80 89
kultura.ur@urretxu.eus
www.urretxu.eus

Zelai Arizti kultur etxea
Tel.: 943 72 35 10
Faxa: 943 72 38 16
kulturetxea@zumarraga.eus
www.zelaiarizti.eus
www.zumarraga.eus



Urretxuko Udala

Zelai Arizti kultur etxea

